

La variabilidad de firmas de los artículos científicos

Variability of signatures of scientific articles

María Sobrido, Carlos González-Gutián

Servizo de Biblioteca. Complexo Hospitalario Universitario A Coruña (CHUAC). SERGAS

Desde mediados del pasado S. XX el sistema de citas se ha consolidado como la forma principal de evaluar la calidad de la investigación científica. Los científicos citan a aquellos colegas cuyas referencias bibliográficas han consultado. De esta manera, los trabajos que reciben un mayor número de citas, presentan aparentemente mayor utilidad para la ciencia que aquellos que apenas son citados. En estas circunstancias, el sistema de citas se concibe como un escrutinio del proceso científico.

La cultura de las citas ha modificado sustancialmente conceptos esenciales de la ciencia moderna como la idea de calidad científica y su influencia. Sin embargo, la evolución del sistema parece mostrar que el número de veces que un artículo es citado no siempre es una medida adecuada de su impacto, calidad o influencia.

En cualquier caso, las bases de datos bibliográficas son una herramienta indispensable para la recuperación de la información científica y para la realización de estudios bibliométricos. Los datos de citación de artículos y revistas son computados en la actualidad por varias bases de datos¹:

En primer lugar estaría el ISI (Institute for Scientific Information) Web of Knowledge de Filadelfia compuesta por varias bases de datos: El Web of Science y el Journal Citation Reports (JCR) son algunos de los productos del paquete, actualmente propiedad de la empresa Thompson Reuters. En realidad lo que hace ISI es básicamente integrar una gran base de datos a partir de los artículos publicados en las principales revistas académicas en el mundo.

La información que puede obtenerse a través de estas bases de datos puede ser de gran utilidad para orientar los esfuerzos en materia de investigación científica, aunque en los últimos años no ha estado exento de críticas.

Junto con el JCR cabe destacar Scopus. Es una base de datos sobre ciencia y tecnología de referencia para estudios bibliométricos nacida en el año 2004 por iniciativa de la editorial Elsevier², que permite la consulta y el acceso a las referencias bibliográficas de 14.000 publicaciones científicas.

Estos índices registran el número de veces que un autor o artículo es citado. El tratamiento estadístico de estos datos permite construir mapas de la ciencia en los que se perciben

redes de autores, citas y revistas. Sin embargo, los errores e inconsistencias en los registros llevan a la pérdida de informaciones relevantes en investigaciones e interfieren en el acceso a los documentos. Entre los errores más importantes cabe destacar la recuperación de autores y lugar de trabajo.

La variabilidad en la forma de los nombres

La descripción del nombre del autor es uno de los principales campos de recuperación, ya que el usuario la usa frecuentemente en la búsqueda en las bases bibliográficas. La falta de uniformidad en la firma por parte de los autores perjudica la localización de las investigaciones y puede interferir en los índices de citaciones de artículos (índice de citas) y de autores (índice H). No debemos olvidar que estos indicadores son cada vez más utilizados en diferentes procesos de evaluación como la carrera profesional o la financiación de investigaciones.

Así, la firma de un autor que aparece en las bases de datos puede variar debido, entre otras razones, a que el propio autor pueda firmar sus trabajos con estilos diferentes a lo largo de su vida, o debido a la interpretación que los productores de bases de datos hacen del nombre, debido fundamentalmente a diferencias culturales o limitaciones técnicas.

Efectivamente las diferentes formas de escribir el nombre de autor se ve muy marcado por los entornos culturales y geográficos: En el ámbito anglosajón se utiliza nombre y primer apellido. Por el contrario, la estructura en español, generalmente está formada por tres elementos (nombre y dos apellidos). Estas diferencias, y la interpretación de las bases de datos favorece numerosas variaciones de nombre, tal y como se demuestran en estudios que han analizado el porcentaje de investigadores españoles que aparecen bajo dos o más nombres diferentes³⁻⁵.

El objetivo de este estudio radica en la conveniencia y necesidad de usar una firma científica adecuada durante toda su vida científica para minimizar los problemas en la recuperación de la producción científica. Por todo ello un autor debería elegir un estilo de firma que cumpla unos requisitos recomendados y además mantenerlo durante toda su vida profesional.

Con el fin de favorecer la normalización en la forma de firma de los investigadores, han surgido diferentes iniciativas.

Tabla 1. Ejemplos de citas de hospitales gallegos

A Coruña	Servizo de Medicina Interna. Complexo Hospitalario Universitario A Coruña (CHUAC). SERGAS. As Xubias, 15006. A Coruña, España.
Ferrol	Servizo de Medicina Interna. Hospital Arquitecto Marcide. Área sanitaria de Ferrol. SERGAS. Av. da Residencia s/n. Ferrol. 15405, A Coruña. España.
Santiago	Servizo de Medicina Interna. Complexo Hospitalario Universitario de Santiago de Compostela (CHUS). SERGAS. Travesía da Choupana s/n, Santiago de Compostela. 15706 A Coruña, España.
Cee	Servizo de Medicina Interna. Hospital Virxe da Xunqueira. SERGAS. Paseo Pepe Sánchez 7, 15270. Cee. A Coruña. España.
Barbanza	Servizo de Medicina Interna. Hospital Comarcal da Barbanza. SERGAS. Lugar Salmón s/n. 15993. Riveira, España.
Lugo	Servizo de Medicina Interna. Hospital Universitario Lucus Augusti. SERGAS. San Cibrao, s/n, 27003. Lugo, España.
Burela	Servizo de Medicina Interna. Hospital da Costa. SERGAS. R/ Médico Vior s/n. 27880. Burela, Lugo, España.
Monforte	Servizo de Medicina Interna. Hospital Comarcal de Monforte. SERGAS. R/ Corredoira s/n. 27400. Lugo, España.
Ourense	Servizo de Medicina Interna. Complexo Hospitalario Universitario de Ourense (CHUOU). SERGAS. C/ Ramón Puga 52. 32005. Ourense, España.
O Barco	Servizo de Medicina Interna. Hospital Comarcal Valdeorras. SERGAS. Avda Conde de Fenosa 50. O Barco de Valdeorras, 32300. Ourense, España.
Verín	Servizo de Medicina Interna. Hospital de Verín. SERGAS. Estrada de Laza, s/n. 32600. Ourense, España.
Pontevedra	Servizo de Medicina Interna. Complexo Hospitalario de Pontevedra (CHOP). SERGAS. Mourente s/n, 36071. Pontevedra, España.
Vilagarcía	Servizo de Medicina Interna. Hospital Comarcal do Salnés. SERGAS. Lugar de Ande s/n. 36600. Pontevedra, España.
Vigo	Servizo de Medicina Interna, Complexo Hospitalario Universitario de Vigo (CHUVI). SERGAS. R/ Pizarro. 36204. Pontevedra, España.

Una iniciativa destacable es IraLIS (International Registry of Authors-Links to Identify Scientists) <http://www.iralis.org/>. Se trata de una plataforma surgida con el fin de ayudar a estandarizar la firma de los autores científicos. El proyecto surgió en 2006 a partir de las relaciones entre E-LIS (Eprints in library and information science), EXIT (Directorio de expertos en el tratamiento de la información) y la revista EPI (El profesional de la información). Esta plataforma trata de reducir la grave distorsión en la recopilación bibliográfica de los autores estableciendo unas recomendaciones de firma en "formato internacional" y creando un registro de nombres de autores, con las diferentes variantes de cada uno.

La FECYT (Fundación Española de Ciencia y Tecnología) es una Fundación pública, constituida con el objetivo de ser reconocida como referente clave en divulgación, información y medición de ciencia e innovación española. Para ello en los últimos años han llevado a cabo diferentes iniciativas. Entre ellas cabe destacar la "Propuesta de manual de ayuda a los investigadores españoles para la normalización del nombre de autores e instituciones en las publicaciones científicas" elaborada en 2007⁶. Este documento presenta unas recomendaciones para fomentar fórmulas de firma normalizada de los investigadores españoles en sus publicaciones científicas, tanto en lo que se refiere a nombres personales como institucionales.

Sobre estos documentos, diferentes instituciones y grupos de trabajo han elaborado con posterioridad una adaptación del mismo. Tal es el caso de las pautas elaboradas por la Consellería de Sanidad/Sergas⁸.

Estos estilos hacen mención a la adaptación de la estructura de los apellidos al ámbito anglosajón, referente al uso de dos cadenas de palabras (generalmente «nombre apellido», por ejemplo «Ramón Pérez») y está diseñado con el objetivo de que los autores españoles puedan ser interpretados adecuadamente por las fuentes extranjeras, fundamentalmente anglosajonas.

Pese a las ventajas que la utilización de un estilo de firma mediante un apellido, hay que tener presente que su uso puede introducir algunas limitaciones en la indización. Por ejemplo, «Ramón Martínez» y «Rafael Martínez», ambos nombres con estilos de firma recomendados, serían indizados como «Martínez, R». Así, en el caso de que el autor tuviera un nombre y apellido común, una práctica recomendada es la de unir mediante guión el primer y segundo apellido (simulando un apellido compuesto), de la forma «nombre apellido1-apellido2». Así se evita suprimir el segundo apellido y se favorece la identificación unívoca. Un ejemplo sería «Ramón Martínez-Rodríguez».

La variabilidad en el registro del lugar de trabajo

Tradicionalmente, la razón de figurar el lugar de trabajo de los autores tenía por objeto permitir el intercambio de información entre instituciones. Sin embargo, en los últimos años, los centros se han convertido en entes relevantes de la ciencia, sometidos a unos mecanismos de reconocimiento similares a los de los autores.

Por eso actualmente es una obligación del autor respecto a su institución que esta aparezca correctamente mencionada en sus trabajos. El registro incorrecto de un lugar de trabajo representa perjuicios en los índices de citas importantes, lo que en ocasiones puede perjudicar a la evaluación de los programas de postgrado.

Entre las prácticas más habituales entre investigadores es incluir el nombre del centro en inglés para facilitar la visibilidad internacional, identificar el centro con las siglas del centro, o incluso establecer como servicio o unidad líneas de trabajo que no estén configuradas ni reconocidas de modo oficial.

La correcta consignación del lugar de trabajo hace posible la elaboración de estudios sobre la distribución geográfica e institucional de la producción. Sin embargo, y más allá de la elaboración de estos estudios y ranking sobre la producción de los diferentes centros, en los últimos años, las instituciones se han convertido en entes relevantes de la ciencia, sometidos a unos reconocimientos similares a los de los autores. Por eso actualmente es una obligación del autor respecto de su institución que esta aparezca explícita y adecuadamente mencionada en el documento.

Por esta razón, se proponen las siguientes recomendaciones, orientadas principalmente a los sectores institucionales más productivos:

Se debe incluir en este orden, el nombre del departamento o servicio (si procede), centro o instituto (nombre completo

y acrónimo, si existe), nombre de la institución de la que depende, siempre en el idioma original, que es lo correcto desde un punto de vista lingüístico. Asimismo debe incluirse la dirección postal, ciudad, y país (Tabla 1).

Debemos recordar sin embargo, que la aplicación de estas pautas no indica que los nombres de los centros de trabajo no estén exentos de ciertas variables que suponen importantes limitaciones en análisis de la producción.

La modificación de nombres de los hospitales gallegos ha supuesto una gran dificultad para el seguimiento de la producción científica. En la actualidad la mayor parte de los centros, han perdido su identidad al no poseer un nombre propio y pasar a adjudicarse con el nombre toponímico.

No debemos tampoco olvidar que en la actualidad la mayor parte de las herramientas de medición son extranjeras, y por lo tanto (como sucede en el caso de la base de datos ISI Web of knowledge), no reconocen algunos símbolos propios, como son los acentos o el caso de la ñ.

Bibliografía

1. Torres-Salinas D, Jiménez-Contreras E. Introducción y estudio comparativo de los nuevos indicadores de citación sobre revistas científicas en Journal Citation Reports y Scopus, 2010. *El prof información* 2010; 19(2):201-07.
2. Codina L. Scopus: el mayor navegador científico de la Web. *El prof Información*. 2005; 14(1): 44-9.
3. Ruiz-Pérez R, Delgado López-Cózar E, Jiménez-Contreras E. Spanish personal name variations in national and international biomedical databases: implications for information retrieval and bibliometric studies. *J Med Libr Assoc*. 2002;90(4):411-30.
4. Ruiz-Pérez R, Delgado López-Cózar E, Jiménez-Contreras E. (2003): Spanish name indexing errors in international databases. *Lancet*, 2003 (361): 1656-1657.
5. Gálvez C, Moya-Anegón, F. Approximate personal name-matching through finite-state graphs. *J Am Soc Inf Sci Technol*. 2007; 58 (13): 1960-76.
6. Fundación Española de Ciencia y tecnología [Internet]. Madrid: Fundación Española de Ciencia y Tecnología; 2007 [27 de abril 2011]. Propuesta de manual de ayuda a los investigadores españoles para la normalización del nombre de autores e instituciones en las publicaciones científicas [6 pag.]. Disponible en: http://www.accesowok.fecyt.es/wp-content/uploads/2009/06/normalizacion_nombre_autor.pdf
7. Baiget T, Rodríguez-Gairín J M, Peset F, Subirats I, Ferrer A. La normalización de la información: la aportación de IRALIS -International Registry for Authors in Library and Information Science. *El prof información*. 2007; 16 (6), 636-43.
8. IDI Saúde - Oficina de apoio á investigación [internet] Suxestións para a normalización dos nomes de autores e institución nas publicacións científicas.